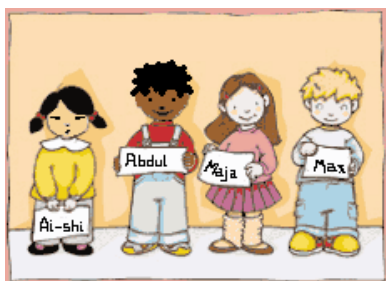


服务指南



“Burlo Garofolo” 是一所基于妇科与儿童科治疗为主的医疗中心 - 医院持有高等技术及设备，精心医治妇女与儿童，声誉覆盖全国。

中文

更新于 2015 年七月

简介

Burlo Garofolo 是一所基于妇科与儿童科治疗为主的医疗中心 - 医院持有高等技术及设备，精心医治妇女与儿童，声誉覆盖全国。

根据卓越的标准，医院力求达到生物学领域和医疗服务领域中的研究目的，并且达到医疗护理模式，知识传播，住院治疗和高级护理的创新。

确保对 Trieste 省内市民，Friuli Venezia Giulia 区内和区外市民，外籍市民等进行迅速的诊断，治疗及康复工作。

Burlo 医院是诊所中心和大学诊断服务的所在地，并且在教育和研究领域与 Trieste 大学有着特别的协定。

道德标准

IRCCS Burlo Garofolo 医院在提供医疗服务时会遵守以下基本原则：

- 平等
- 公正
- 持续性
- 选择权
- 参与
- 效率

医院的义务

医院有义务维护病人的权利，并为了保证一个良好的运作及一个舒适的住院环境（院方）要求病人遵守一些基本的行为准则。

认识自己的“权利”

医院有义务保证儿童，他们的家人，妇女及公民的权利：

- 得到有质量并且有效率的治疗和护理
- 有持续性的服务
- 平等和公正的对待不同的性别，种族，国籍，语言，文化和宗教
- 在治疗过程中尊重他人人格
- 保密所有关于个人健康状况及所接受过治疗的信息，并且在诊断过程中尊重病人的隐私
- 强调仪器的安全性并在某些设备损坏时确保其不对人体造成任何伤害
- 对疼痛做出正确的判断和适当的处理
- 得到关于医疗服务，病情，治疗的简单，明确，详细及易懂的信息
- 在被接受医务人员的治疗之前，病人了解了关于治疗，有可能的风险和不适以后，有权表示同意接受治疗，或者不同意
- 有权选择别的有同样治疗的医疗机构
- 可向部门进行投诉，发送通知，提供建议和赞扬
- 可以参与治疗过程和提高医疗服务的质量
- 有权进入个人的医疗档案，并且资料必须明确，易读和完整

- 接受“正常”的治疗，尽量不影响到日常生活的节奏，个人习惯以及与社会和家人的关系

记住自己的义务

- 有一个负责任的行为，尊重别的病人的权利和理解他们的需要
- 尊重医护人员的专业技术并全力配合其工作，提前预算医疗过程可帮助治疗和服务工作更顺利的进行
- 保护环境，设备，医疗器械和医疗机构里的摆设
- 准时并且遵守医院的安排
- 遵守探访时间表
- 保持安静，避免喧哗，限制探病，避免在指定时间外科室的拥挤，关机手机，放低电视和播放器的音量
- 禁止在工作区域内吸烟
- 在未通知工作人员的情况下不能擅自离开医院科室

联系电话

儿科区

医疗机构	电话	电话
	日间医院	住院
小儿科	040 3785 271	040 3785 353
内分泌，发育和糖尿病门诊部	040 3785 271	040 3785 353
胃病和饮食门诊部	040 3785 397	040 3785 353
过敏症，皮肤病和哮喘病门诊部	040 3785 222	040 3785 353
儿童风湿病门诊部	040 3785 263	040 3785 353
罕见的代谢性疾病	040 3785 283	040 3785 353
血管肿瘤/骨髓移植	040 3785 309	040 3785 276 040 3785 561
婴儿神经科	040 3785 378	040 3785 353
儿童听力学部门，泌尿科，外科，眼科，口腔外科和儿童整形	040 3785 508	040 3785 354
小儿科急诊		040 3785 333
膀胱神经学中心	040 3785 442	040 3785 354
麻醉科和休养治疗		040 3785 238
心脏科	040 3785 248	

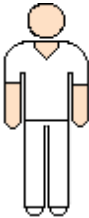
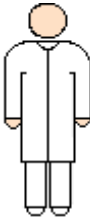
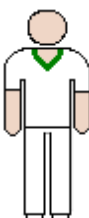

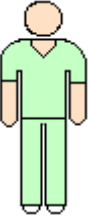
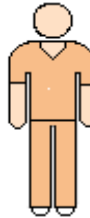

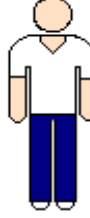
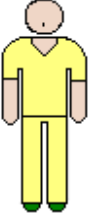

妇产科区

医疗机构	电话 日间医院	电话 住院
妇产科门诊	妇科 040 3785 458	妇科 040 3785 384
产科疾病门诊	妇产科 040 3785 300	妇产科 040 3785 319
预产期心理学和预 产期心理辅导	040 3785 439	040 3785 371
婴儿房		040 3785 346
产前超声波检查和 妇科超声波检查	040 3785 247	
生殖学科医药及辅 导	040 3785 566	

其他服务

机构	电话
儿童超声波检查	040 3785 363
输血	040 3785 274
对外咨询处 (URP)	040 3785 461
档案处, 提取检验报告	040 3785 468
预约中心 (CUP)	040 3785 629

我们的制服

	<p>白色 医生, 药剂师, 心理医生 医院领导人员和 社会福利的工作人员. (衬衫带有颜色的小口袋)</p>	
	<p>白色加绿色领子 毕业生, 奖学金获得者, 职员 绿色 (麻醉) 复苏医生</p>	
	<p>湖绿色 护士, 儿科护士 三文鱼的颜色 产科医生</p>	
	<p>蓝色 超声波和化学检验技术人员 康复室的工作人员 白色和蓝色 呼吸治疗师和 FKT</p>	
	<p>浅黄色 社会医疗人员 保育员和普通护士(带有颜色比较深的衣领) 深蓝 辅助人员和 OTA</p>	

如何找到我们

汽车

沿着 A4 Venezia-Trieste 的高速公路，开过 Duino-Lisert 城堡，在高速公路上一路沿着写有“Ospedale Burlo Garofolo”的路标前行（路程大约 25 公里）。

医院内设有 50 个开放使用的车位（其中 5 个是残疾人车位）

从 14.00 到 7.00，位于入口前面的内部停车场也会被开放。可惜医院附近缺少停车位。

飞机

从 Ronchi dei Legionari 国际机场可以乘坐 51 路巴士到达 Trieste，每 30 分钟一班，路程 50 分钟左右。巴士总站在 Piazza della Libertà，火车站旁边的长途汽车站。

火车

到达 Trieste 中心火车站后，可乘坐公交车或出租车到达医院。

巴士

从火车站到医院没有一条直线到达的路线，需要转车。

建议从 Piazza della Libertà 或者从 Piazza Goldoni 乘坐 1 路公交车，然后穿过隧道再转车，乘坐 10 路到达医院。

上车前必须备有车票。车票可以在烟草店或者报摊购买。

出租车

在火车站的侧门或者在长途汽车站前面可以找到出租车服务（如果没有出租车可拨打电话号码 Radio Taxi 040-307730 或者 Taxi Alabarda 040-390039）。



医疗服务

医院就诊和专科门诊

所需证件

预约可以通过电话，网站或者可以亲自预约。

必须携带医疗卡和医生开出的药方和预约，因为医院的管理程序是需要申请人的条码。

谁可以预约

当事人或者另外一位具备所需证件的人。

怎么预约

- 在 Burlo 医院一楼大厅内部的 CUP 小窗口，时间 7.45 到 19.20；
- 在 Palazzina Ambulatori 的 CUP 小窗口，时间 11.30 到 13.20；
- 在 Azienda Ospedaliero-Universitaria 和 Trieste 的 Distretti dell' Azienda per i Servizi Sanitari n.1 的 CUP 小窗口；
- 在可以预约的药房；
- 可以拨打健康呼叫中心（Call Center salute e sociale）唯一的电话号码 0434 223522 ，星期一至星期五，时间 7.30 到 18.00，星期六时间 8.00 到 12.00 ；
- 通过 Burlo 医院的网站（www.burlo.trieste.it）可以进行网上预约；预约日期和时间的通知会在 72 小时内被发送。在进行检查时病人必须出示医生的处方。

医院保证如有更改预约会及时通知。并且也请求病人能及时通知任何预约的取消，以便院方能合理和有效的进行医疗服务。

没有处方的病人，如果自己觉得需要一个紧急妇产科检查的话，可以直接去二楼 D 楼梯的：

“Accoglimento ricoveri ostetrico-ginecologici”，位于产房旁边。

这种妇产科检查的服务是付费的，ticket 的价格以被价目表里所规定。

提醒您：IRCCS Burlo Garofolo 医院是没有成人急诊室的。

如果想接受医院自由职业的专科医生的服务是需要提早通知专科医生的名字。费用是在接受医疗服务之前支付的，不需要医生的处方。

隐私

医疗机构有义务保证儿童，他们的家庭，妇女和公民的健康状况和受过的治疗的保密，并且在诊断过程中尊重病人的个人隐私。

个人数据的处理将会用于治疗，研究和教学用途。

个人数据也会通过电子仪器进行处理。

所有进入电脑系统的工作人员都能被识别，而且必须进行职业保密。

儿童陪同

一般情况下，第一次就诊可以有一位家长或者法律监护人的陪同；此人必须出示：

1. 证明书：证明自己的父母责任（有效期一年）
2. 同意书：表示接受治疗，允许个人数据的处理和资料透露给第三方（比如儿科医师）（有效期一年）；
3. 委托书，如有委托其他成人陪同儿童的下回就诊（有效期一年）
4. 同意书：对于“Secondi accessi e successivi” 章节里所规定的某些治疗是可以允许 16 岁以上的儿童自己进行治疗（无需陪同）（有效期一年）
5. 同意书：关于重要的治疗

超声波检查

所需证件

预约可以通过电话或者亲自预约。

预约必须携带医疗卡和医生开出的药方和预约，因为医院的管理程序是需要申请人的条码。

检查当天要带上所有有关的资料。

谁可以预约

当事人或者另外一位具备所需证件的人。

怎么预约超声波检查

儿童年龄

- 对于磁共振检查，电脑断层扫描，需要做准备的超声波检查和 B 超检查必须拨打超声波科秘书处的电话号码 040 3785363，时间星期一至星期五，7.30 到 13.30（只有星期二从 9.30 到 13.30）；
- 对于无需做准备（*）的超声波检查可以**直接**去超声波科的秘书处，二楼 B 楼梯（Scala B），时间星期一至星期五，7.30 到 13.30（只有星期二从 9.30 到 13.30）。

（*）有准备的超声波检查是指以下几种情况：禁食，灌肠，血液检查，停止正在进行的某些治疗。

成人年龄

- 在 Burlo 医院一楼大厅内部的 CUP 小窗口，时间 7.45 到 19.20；
- 在 Azienda Ospedaliero-Universitaria 和 Trieste 的 Distretti dell' Azienda per i Servizi Sanitari n.1 的 CUP 小窗口；
- 可以拨打呼叫中心（Call Center）电话号码 0434 223522，星期一至星期五，时间 7.30 到 18.00，星期六时间 8.00 到 12.00；

注意：在怀孕或者有可能怀孕的情况下请通知拍片的医生。

化学检验

除了极少的基因检验外（染色体）（需要在 CUP 窗口预约或者网上预约），化学检验是不需要任何预约的。

谁可以做化学检验

0 至 18 周岁年龄段的儿童和孕妇可以享用我们的化学检验。

做检查所需要的证件

必须携带医疗卡和医生开出的药方和预约，因为医院的管理程序是需要申请人的条码。

什么时候做检查

做实验室检查的时间是星期一至星期五，时间 7.30 到 10.00。

怎么做检查

- 可直接联系验血中心 Centro Prelievi 的 CUP 窗口，Palazzina Ambulatori 一楼，可提供验证和付款服务，如需要付款的话。
- 然后只需到隔壁验血中心 Centro Prelievi 即可进行

0 至 14 周岁的儿童享有优先待遇：无需获取排队号码并可直接在空闲窗口下办理。**未满 18 周岁的儿童必须由家长或监护人陪同。**

如何付款

什么时候付款

需要在手术或治疗前预先付款。只有在某些特殊的场合可以次日再付，需根据预约时的具体说明来做决定。

哪里付款

- 在 Burlo 医院一楼大厅内部的 CUP 小窗口，时间 7.45 到 19.20；自由职业人员的服务也在这付费；
- 在 Azienda Ospedaliero-Universitaria 和 Trieste 的 Distretti dell' Azienda per i Servizi Sanitari n.1 的 CUP 小窗口；
- 在 www.burlo.trieste.it 网上支付；
- 特别情况下可以通过银行汇款来支付，需要按照工作人员的指示。

如何付款

可以通过现金或者信用卡付款。

检验报告

如何提取化学检验报告和超声波检验报告

需要携带哪些证件

提取报告需要携带本人身份证

谁可以提取

本人或者委托人，需要携带委托书及委托人的证件复印。

若是未成年则需要家长或监护人前来提取。

哪里提取报告

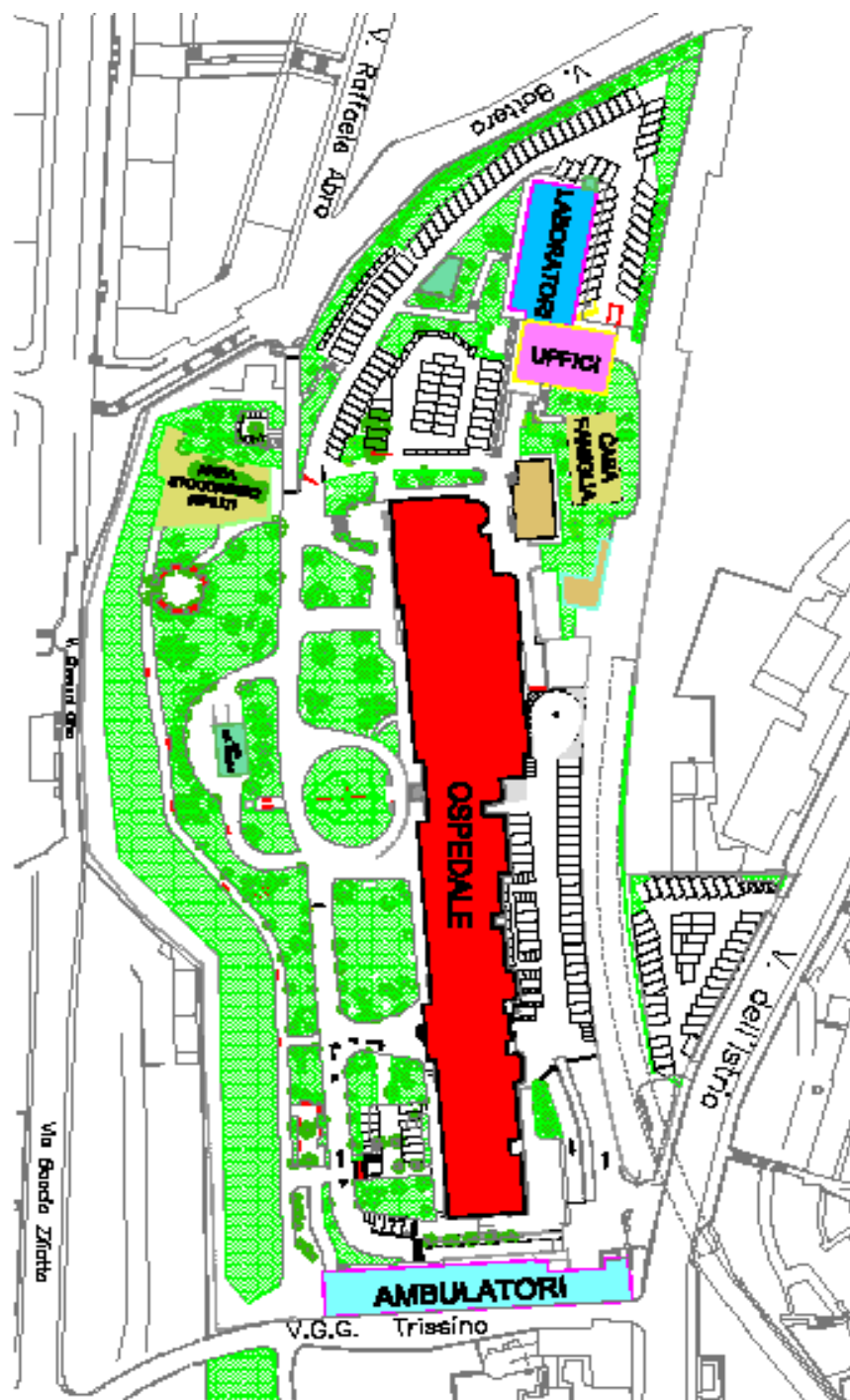
亲自前往询问处即可提取

- 超声波检验报告（周一至周五，从 7.30 到 19.20）
- 全套化学检验报告（周一到周五，从 12.30 到 19.00）

通过邮局，但必须在预约时就申请要求此接收方式。

根据宪法(art. 4 comma 18 Legge 412/1991)，若 30 日内不以任何方式领取报告今后将负责偿还一切相关费用。

地图



一些住院的须知信息/建议

住院需要携带哪些证件：

- 医疗卡；
- 身份证；
- 税卡（绿卡）；
- 以持有的医疗证明（医生开出的药方，检验报告，院方存档文件，住院证明，等等）；
- 由医生开出的针对现有疾病的治疗方法及用药说明。



需要从家里携带哪些个人物品来医院：



- 内衣，睡衣，夜用衬衫，长袍，长裤，个人用品，毛巾，个人刷洗用品（只携带必须用品即可）；
- 换洗的衣装（仅供在医院内行走使用）；
- 不要携带太多现金。
- 不推荐佩戴过于贵重的首饰及装饰品，注意不要将物品放置于无人看守的地方。
- 住院期间未成年患者在不影响康复的情况下，允许随身携带玩具或其他个人物品。

家属朋友探病时间表:



儿科部门: 从 14.00 到 19.00

妇科部门: 从 14.00 到 16.30 再从
19.00 到 20.30

请尽量减少探病人数和次数, 妇科病房一次只允许一位家属朋友入内并严格要求遵守时间表。

在休养室, 产前病房和输血房内必须按照医护人员指示行动。

至少一名家长陪同

允许住院孩子的一名家长/监护人留院陪同, 可轮班早晚陪同治疗中的孩子。

若孩子的家长处于 Trieste 市外, 可以申请居住

“CASA MIA”招待所。联系护士长后可接受相应的招待所安排。招待所名额有限, 通常较长期居住的用户将享有优先权。

家长可以享用廉价的医院内部食堂, 需要护士给出相关证明。哺乳期间的母亲有权享用免费的餐饮。

本院允许母亲子女共处一室 “Rooming in”; 产妇可自己决定和子女在一起多久, 也可以要求护士代理监管。

小吃部

在三座大楼的主要大厅内设有自动咖啡机和饮料零食的自动售货机。如果有需要在主要大厅内也设有一台硬币兑换机。

与医生谈话

对于家属来说可以随时向主任医生或者护士长谈话获取关于健康方面的报告，遵守隐私法所规定的。

医生检查和病情顾问

通常情况下会在早晨进行身体检查，检查过程当中可能会遇见多数学习阶段的实习生前来学习。

据法律规定，患者在接受检查和治疗前必须签下一份同意书表示接受疗程并已明确了解相关过程。若患者未满 18 周岁，该同意书必须由家长二人代替签订。

放弃治疗

在正式取消治疗的同时需准备一份“取消信”，汇报给门诊医生。如果没能及时准备好，也可以在十五天内通过邮局以医院的名义将信发送到患者住家。回家的任务将由患者自行承担。

检验报告单复印可以前往 IRCCS 讯息中心大厅领取。

其他服务

社会服务

社会服务可牵涉到 IRCCS 中的一切设施。其中心目的就是帮助妇女，儿童和家长在住院期间能够减少麻烦，配合当地社会保险人员和当地可靠的医护人员。

宗教服务

如有要求，本院可负责联系宗教人士参与康复工作，协助护理。

若需要其他宗教方的支持可以向护士长申请。

语言文化翻译

为了方便外籍市民前往医院，院方可负责联系各方文化及语言翻译协会配合工作。

翻译人士受过专业培训，具备相关专业特长和职业道德，并且会积极保护患者隐私。其任务重点在于帮助医生及其他所有医护人员与患者的沟通

主要包括：

- 解释您的病情
- 帮助理解您的报告
- 帮助理解医疗目的和过程
- 解释放弃治疗的相关步骤

此类服务经护士长或院内医生许可后均免费提供。

医疗服务的使用

没有登记于国家医疗体系，并且需要医疗服务的人，可以向 CUP 部门咨询所有有关信息。然后通过必要的管理程序享用医疗服务。在享用医疗服务之前，最好先带上所有个人身份和保险的资料向 CUP 部门咨询。

医院里的学校

在 IRCCS Burlo Garofolo 里设有小学，初中和高中的医院班。他们从事教育活动，并且保证着与本学校的联系以及住院儿童受教育的权利。虽然医院里的学校是给大家的，可是对于长期住院和反复住院的患者它有着特别的意义。这类请求可以直接或者通过电子邮箱向学校，医护人员或教师提出。邮箱地址可以在科室的海报上找到。

对外咨询处 (URP)

对外咨询处负责对用户提供需要的信息，配合自愿者协会，提取及分析信息，以社会调查的方式更好的了解并反映用户需求。

如果用户和省内志愿者组织在享用医疗服务时受到拒绝或者限制，均可在 15 天内向有关部门提出投诉。

志愿者协会

某些志愿者协会参与着院内工作，协助护理特殊患者们。

关于志愿者的资料可向护士长或对外咨询处咨询。



5 X MILLE

用 5 X MILLE 可以选择把一部分的税收捐给 Burlo Garofolo 医院，并不会增加赋税。捐款将会用于资助奖学金，聘请研究人员和购买医疗器材来保持和提升医院的技术水平。在填写申报收入

(dichiarazione dei redditi) 时，可以向会计师或 CAF 的工作人员表示自己有意愿捐 5 X MILLE。

只需要在税局提供的以下表格中的

“Finanziamento della ricerca” 格子里填写 Burlo Garofolo 医院的税号 (Codice Fiscale) 00124430323。

- Modello integrativo CUD
- Modello 730/1-bis redditi
- Modello Unico personale fisiche

实用号码

电话总机	 040 3785 111
健康呼叫 中心	 0434 223522 星期一至星期五： 7.30 到 18.00 星期六：8.00 到 12.00
URP 咨询处	 040 3785 461 星期一至星期五： 10.00 到 12.00 Email： urp@burlo.trieste.it
急救号码	 118
医院主页	www.burlo.trieste.it

IRCCS Burlo Garofolo
Via dell' Istria, 65/1- 34137 Trieste

由对外咨询处奉献

更新于 2015 年七月